

English

For Self-help Traveling

自助旅行英语

林丽霞 编著 Bruce S. Stewart 校阅



大连理工大学出版社

自助旅行英语

林丽霞 编著 Bruce S. Stewart 校阅

博 库

中国 · 美国 · 台湾

版权所有 翻印必究

编者的话

博览天下风光，广阅世界人情，是许多现代人的心愿。目前自助旅行已蔚为一股新的潮流，而旅途中，英语是您不可或缺的利器！我们为了帮助您克服途中可能遇到的各种语言问题，特别收集了详尽的英语资料，精心编著成这本实用的自助旅行英语。

本书共分十二章，每章详述一个单元。包括行程上从出发到归国的各项机场手续、入境与海关问题，以及生活上饮食、住宿、交通等实际需要，巨细靡遗。租车时应如何用英语表达？在国外搭计程车有什么不同的规矩？想要改变行程、延长签证时，又应如何向该国机构申请？您是否知道住国际青年之家(Youth Hostel)还要另外付床单的租金？凡此种种，本书皆有完备的介绍。

除第一章外，书中每一章均包括以下四部分：

(一)生动漫画与中文介绍，以简明有趣的文字与图画，说明各项特别需要注意的旅游知识，让您一目了然。

(二)精彩自助语库中收集了数十组最常用到的语句。帮助您熟悉句子的用法，以及在什么情况下，该如何表达最正确。

(三)必备实用词汇部分总共列举了千余个与自助旅行相关的重要单词。您用得到的，我们都替您想到了。

(四)身历其境实况会话。有了以上三项基本元素，再经过一篇

篇仿佛身历其境的会话练习，您就可以满怀信心地踏上旅途了。

相信它能为您的旅行助上一臂之力，那是我们最大的欣慰与期望。本书之编审及校对，均力求完善。但恐仍有些微疏漏之处，诚盼各界先进不吝批评指教。

编者谨识

www.BOOKOO.com.cn

CHAPTER 1 策划 Preparations

五湖四海任遨游 自助旅行知多少

www.BOOKOO.com.cn

自助旅行最大的好处就是可以随自己喜好任意挑选旅行的方式,而且对于行程的安排也有绝对的弹性。不过,正因为它的自由,爱好旅行的人在做决定时就更要慎重了。一般说来,最普遍而且最理想的旅行方式是租车以及搭火车旅行。但还是必须辅以其他方式,才能让旅程更完美。

比如说,以搭火车为主,如果班次或路线无法配合时,就改搭汽车,甚至搭便车。在小岛上,可以租单车;在城市里,则大多搭巴士;在山上,尽可能寻找登山健行的路线;另外,莱茵河的船行,挪威的海上之旅,都会让您的旅途多添些情趣。

只要在行前,仔细搜集资料,研判地形,并且详加比较,就可以将旅行方式多样化,在独立自主的旅游过程中,达到体验各种生活的目的,并满足内心深处对未知世界的渴望。

如何善用火车的优点

火车舒适快捷,而且有各种为长途旅行而设的设施。所以,在旅途疲累之时,就要懂得如何把火车当作休息站。可以做记录、写感想、理行装、读书报等。更重要的是可以补充睡眠和体力。而搭

乘夜车也可以省下夜宿的时间。

欧洲各国火车站里，标有“i”字母的地方表示询问处(information)。大车站的月台往往有十多个，认清自己的月台是最重要的事情。为了长途旅客的方便，许多车站还设有浴室，只要付少许的金钱，就可以洗去一身的尘埃。

如果车程很长，可以视情况换穿拖鞋及运动衣裤，力求舒适。也可以去要热开水泡茶或牛奶。跟邻近的朋友聊聊天也不错。

根据经验，坐火车旅行以三人为一小组最恰当了。因为把座椅拉平，原本的六人座就变成三张床，可以把车厢门锁起来，安心睡觉。不必担心会有外人挤进来。

租车旅行的秘诀

采用租车旅行的方式，选择时间与地点的机动性都很强，又可以省去背负行李的麻烦，很受年轻的小团体欢迎。须注意的是，最好不要在机场租车，押金通常比较高。可以先到市区的旅游中心打听各租车公司的地址电话，然后一一询问价格与条件，诸如：保险、押金、事故的处理、连锁店是否普遍等，再决定租用哪一家。车祸或其他意外无法绝对避免，万一遇上时，立即联络警察，并且找最近的连锁店修理或更换汽车，继续行程。因为可能有种种意料之外的耽误，所以在行程计划中一定要预留二三天缓冲，以避免过度的赶路，累坏了司机。

另外一项租车旅游须注意的是，车开到大都市的市区时，往往因道路系统复杂而耗费许多时间找路，或是碰上交通堵塞、没有停车位等问题。这时最好将车停放在旅游中心，并且以市内公共交通工具作为旅行的方式，一面让司机休息，一面也可以换换旅行口味。

乘船是最美的旅程

莱茵河、多瑙河、瑞士的湖泊，每年都吸引许多人前往游赏。也可以在希腊的各小岛间享受地中海的阳光。比较长程的船之旅则有希腊到意大利这一段亚得里亚海之行，或是横跨英吉利海峡之行。时间最长的船程是在挪威，从卑尔根到基尔根斯的海上快艇，往返共十一天，其中有七天是在北极圈内航行，被誉为世界最美的海上之旅。

船上的生活空间很大，可以享受到悠闲舒适的感觉。国际航线的船上都有免税店，也有银行供旅客兑换。在船上的餐厅或咖啡厅都很贵。想省钱时，可以要热开水泡茶、牛奶、咖啡或可可。

长途的船若是常靠岸停泊的，如挪威的海岸快艇，可以随时下船买食品；另一种不靠岸的，像从卑尔根到冰岛，这时就得多准备些干粮。乘船还有另一种其他交通方式享受不到的乐趣，那就是很容易和其他旅客打成一片。尤其如果遇上该国的节庆日，船上都会举办舞会庆祝，十分特别。

搭汽车与搭便车

和火车一样，汽车也有通行全欧的周游券。在没有铁路经过的地方，就必须靠汽车了。长途搭汽车比较累，但是中、短程的距离则十分方便。汽车站总不如火车站起眼，所以，得先到旅游中心询问汽车站的位置、发车时刻等。

搭便车是旅游中最大的惊喜与乐趣。不过，必须熟悉目的地的沿途地名，才方便换车。如果是短程搭便车，则只要翘起拇指站在路边等，等有车停下来时，清楚地告诉他你要去的地方就行了。

如何决定前往的国家

如果以自助旅行的方式环游台湾一周，即使只挑几个重要据点游赏，少说也要一个礼拜左右。因此在决定到国外自助旅行之前，第一个条件就是要衡量假期的长短。十天以内的假期，以东南亚地区为主，例如新加坡五天内可游完全岛，搭机回程时还可顺道入境泰国、香港玩玩，机票不另外加价；十天到二十天的假期，到日本最适宜，可以分次前往，每次选择不同的路线，例如由东京入境，大阪出境，这中间的行程大约需要 14 天左右，可以轻轻松松地选择自己的参观目标一站站玩下来；一个月到二个月的假期，最适合作长期的自助旅行了，绕行中东一周或是到澳洲、纽西兰，都要花上一个月左右的时间。到印度则至少要一个月，就是花上两个月也不为过。美国和欧洲两大陆一般都是利用约一个月的时间选择性地

游玩,但是由于地理实在太广阔,还是得分次设计不同的路线前往,才能体会出悠游的乐趣。

收集资料,绘出路线

决定了要前往的国家之后,就得开始着手策划旅游行进的路线,这时首先必须搜集以下各项资料,作为依据:

- 1.详细的地图一份
- 2.名胜古迹与旅游度假地点的所在位置与介绍
- 3.风俗民情与特殊节庆的资料

手边有了这些资料,再依自己的爱好和假期长短,从中挑选出预定前往的目标,然后在地图上描出一条假想的旅行路线。这一条旅行路线还得再参考当地可供利用的交通工具和住宿地点分布状况,经过修改之后,才能正式确定下来。



关于住宿地点

为了达到经济的原则,自助旅行者优先考虑的住宿地点多以国际性连锁的 YMCA、YWCA 和 Youth Hostel 国际青年之家为主。其中 Youth Hostel 国际青年之家是自助旅行者最常落脚的地方。原因是 Y.H.遍布各地,而且收费便宜。日本、欧洲各国、澳洲、纽西兰、泰国、埃及、以色列等国都是 Youth Hostel 的会员国,个人只要花四百元办一张 Y.H.的会员证就可享受各项优待,期限一年。

各地 Youth Hostel 分布地点请参考附录。

整理行装上路去

行李打包的工作至少要花上二~三天的时间仔细打点清楚,才不会发生疏漏不齐的情况,带来旅行上的不便。尤其像自助旅行这种讲求一切靠自己的旅游方式,背后没有旅行团支援,有时只身在外时间长达两三个月,如果没有样样考虑周全,不只是招致旅途上的不便,有时还会留下痛苦的经验,不可不谨慎。

一、背 包

大背包以铅架式的中型背包最适宜,足够容纳旅途上所携带的一切物品。另外也要同时准备小皮包,里面可以放置照相机,证件,中英对照字典一本,我国驻当地政府单位联络电话及食物等。凡是抵达一个地点之后,先将大背包放在 Youth Hostel 或是寄放于车站里的寄物柜,然后再轻便地背起小皮包到处游览参观。

二、衣 物

衣物方面只要准备好两三套换洗的衣服即可,衣服的口袋要多,而且最好是以拉链拉合,东西才不容易掉出来。其中还要特别缝制一个暗袋,用来存放重要的证件和金钱,这样多少可以预防旅途中被扒的危险。一般说起来,牛仔裤是最适合自助旅行者的穿着。除此之外,还要另备一套舒适的运动衣裤,晚上睡觉时可以充作睡衣。

所有衣物的选择都必须事先参考当地的气候、季节和温度等条件来作决定。例如欧美地区冬天时经常出现摄氏零下十几度的情

形，这时候就必须携带轻便暖和的羽绒夹克以及帽子、手套等御寒用具。

三、鞋子

自助旅行者当然是一双运动鞋行遍天下口罗！选择运动鞋时最好优先考虑皮面制的运动鞋，柔软坚固，又可以透气。遇到下雨天，只要随身带一小罐无色鞋油，在皮面上打一层蜡，就可防止雨水渗入鞋内弄湿袜子。另外还要准备一双拖鞋和一双便鞋。便鞋在许多正式的场所，如上餐厅、夜总会等都可以派上用场。袜子方面要带上二至三双以供替换。

四、其他物品

- 一套轻便的梳洗用具：包括毛巾、肥皂、牙膏、牙刷，男士另外要备上一把刮胡刀。
- 常用药品：如止泻药、感冒药等，以备万一。
- 一张当地货币与美元兑换率的对照表(出国前抄好)，兑换钱币时心里也好有个依据。
- 轻暖睡袋一只。
- 多用途小刀一把，可以用来开瓶盖、罐头以及切东西。
- 地图和指南针，指南针在看地图找方向时使用。
- 一个针线包，旅途中可以自行缝补小破洞、脱线等。
- 指甲刀一把。
- 小雨伞一只，放在大背包内，比笨重的雨衣携带方便。
- 夏天时遮阳软帽和太阳眼镜不可缺乏，可以免受沿途日晒

之苦。

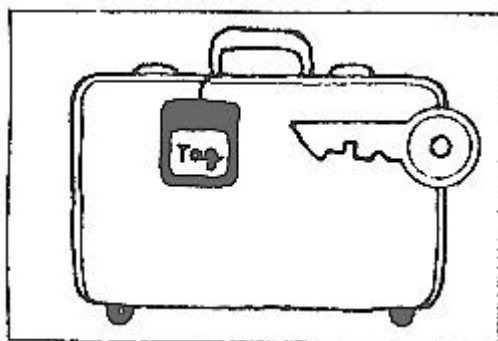
- 小型手电筒一只。
- 分赠新友人的纪念品若干，如本国钱币、名片、照片等，藉以互相联络情谊，以资纪念。

一切行李都打点好之后，不要忘了出国前投保意外保险。然后，就可以安安心心、顺顺利利地踏上旅程，在异国迷人的土地上印下一个响亮的吻！

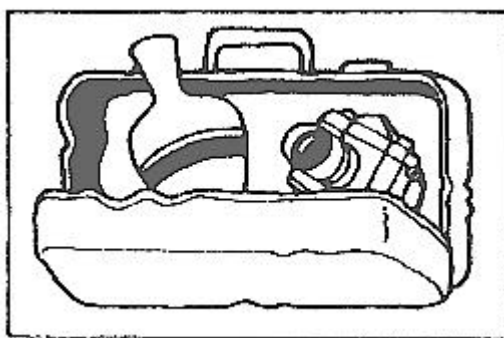
CHAPTER 2 出发 Departure

搭机

- 行李一定要上锁后再交寄。交寄之后所拿到的行李签要妥善保管好。



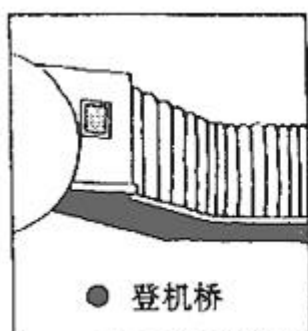
- 为防止行李遗失、被窃或是搬运不小心,最好不要放入贵重及易碎物品。



- 进入候机室后,要注意听广播,确定好自己所搭班机的班次、起飞时间,以及登机门的位置。



- 登机的方法有三:



在飞机上

- 机上可以借扑克牌玩,但不可以太吵闹。



- 为了适应时差,最好的方法是睡觉。



- 多阅读旅游指南有助于了解当地情形。



- 也可以看机上放映的电影,或是听音乐。



- 调整座椅前,一定要先询问后座的人,以免发生不礼貌的事。
用餐时间一定要将椅背调回正常位置。



出发启程经验谈 Departure

转机注意事项

转机时，一定要在转机的机场找到自己所搭乘的航空公司，向专门办理转机的柜台+ (transfer counter)+ 索取飞往下一个目的地的登机证+ (boarding pass)+ 。此时，一定要确认登机门和起飞的时间。另外因为有时差，也要先把自己的手表调到和当地的时间配合。注意听登机的广播，即使英文很好，常旅行的人，也会有听不懂的情形。过境，转机有时要等六~七小时，所以，有些航空公司会为过境旅客在机场外准备旅馆，让旅客休息。如果等待转机的时间很短，就在过境的机场内等候，或是喝咖啡，所以，多准备些美金会比较方便。

空中旅行的安全

有些第一次搭机的人，常会在遇到乱流时紧张得不得了。其实飞机摇晃如同船身摇晃一样，是很正常的事。只要系好安全带，闭